

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO

EDITAL Nº 05 PGET/2013

VAGAS PARA OS CURSOS DE MESTRADO e DOUTORADO EM
ESTUDOS DA TRADUÇÃO

2014/1

INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES NA PGET

Pós-Graduação em Estudos da Tradução
Centro de Comunicação e Expressão
Prédio B / Sala 301
Florianópolis-SC

Endereço para correspondência:

Universidade Federal de Santa Catarina
Pós-Graduação em Estudos da Tradução
Caixa Postal 5211
88040-970 Florianópolis-SC
Fone: 48 3721 6647
E-mail: ppget@contato.ufsc.br

1. Faz-se público que, **de 7 a 11 de outubro de 2013**, estarão abertas as inscrições para preenchimento de **44**

vagas* para o Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, UFSC, nível de mestrado e doutorado.

2. Poderão se inscrever candidatos portadores de diplomas de cursos de graduação reconhecidos pelo Ministério da Educação. Os cursos de graduação feitos no exterior deverão ter o reconhecimento do Colegiado do Programa.

3. As inscrições poderão ser feitas diretamente na Secretaria do Programa ou via Sedex, enviadas para o endereço citado acima. O(A) candidato(a) que não enviar os documentos para o endereço supracitado terá a inscrição indeferida. O(A) candidato(a) (alunos regulares e alunos com matrícula em disciplina isolada) deverá respeitar as datas previstas neste Edital, valendo a data da postagem para os que usarem o Sedex.

4. Documentos exigidos para a inscrição:

Formulário de Inscrição devidamente preenchido (o formulário encontra-se anexo no Guia do Estudante disponível no site da PGET - www.pget.ufsc.br);

Formulário de Inscrição on-line, disponível no seguinte endereço: <http://www.capg.ufsc.br/inscricao/index.xhtml?curso=41000536>

Projeto (**somente para alunos regulares; alunos com matrícula em disciplina isolada não precisam apresentar projeto**);

Currículo Lattes impresso e atualizado (lattes.cnpq.br);

Cópia do Histórico Escolar do Curso de Graduação;

Cópia do Diploma de Graduação;

Cópia da carteira de identidade e do CPF (ou documentos equivalentes para os estrangeiros);

Cópia da Certidão de nascimento ou casamento; em caso de alteração no nome, a certidão deve conter as averbações atualizadas;

Atestado de proficiência específica em língua estrangeira ou comprovante de recolhimento da taxa de proficiência do DLLE/UFSC (emissão guia de recolhimento neste endereço: <http://fap6.fapeu.org.br/scripts/fapeufap.pl/swfwfap265>);

As cópias dos documentos deverão estar autenticadas **ou** acompanhadas dos originais.

5. A não apresentação de todos os documentos do item 4 implicará no indeferimento da inscrição.

6. Professores orientadores e respectivas vagas para o semestre 2014/1:

| Orientador(a) | Linha de pesquisa | Vagas ME | Vagas DO |
|-----------------------------|--|----------|----------|
| Adja Balbino de A. B. Durão | Lexicografia, tradução e ensino de línguas | 0 | 0 |
| Alai Garcia Diniz | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 1 |
| Alckmar Luiz dos Santos | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Ana Regina e Souza Campello | Estudos da interpretação | 2 | 0 |
| Andréa Cesco | Teoria, crítica e história da tradução | 1 | 1 |
| Andréia Guerini | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |

| | | | |
|--------------------------------|--|----------|----------|
| Aylton Barbieri Durão | Lexicografia, tradução e ensino de línguas | 0 | 0 |
| Carmen Rosa Caldas-Coulthard | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Claudia Borges de Faveri | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Dirce Waltrick do Amarante | Teoria, crítica e história da tradução | 2 | 0 |
| Evelyn Schuler Zea | Teoria, crítica e história da tradução | 2 | 0 |
| Fabiano Seixas Fernandes | Teoria, crítica e história da tradução | 2 | 0 |
| Ina Emmel | Lexicografia, tradução e ensino de línguas | 0 | 0 |
| José Lambert | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| José Roberto O'Shea | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Karine Simoni | Teoria, crítica e história da tradução | 3 | 2 |
| Lincoln Fernandes | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Luana Ferreira de Freitas | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Luciana Wrege Rassier | Teoria, crítica e história da tradução | 1 | 2 |
| Malcolm Coulthard | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Marco Antônio Esteves da Rocha | Lexicografia, tradução e ensino de línguas | 0 | 0 |
| Maria José R. Damiani Costa | Lexicografia, tradução e ensino de línguas | 0 | 0 |
| Maria Lúcia Vasconcellos | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Marie-Hélène C. Torrres | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 3 |
| Markus Weininger | Estudos da Interpretação | 2 | 1 |
| Mauri Furlan | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |

| | | | |
|---------------------------|--|----------|----------|
| Meritxell Hernando Marsal | Teoria, crítica e história da tradução | 3 | 0 |
| Meta Zipser | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Patricia Peterle | Teoria, crítica e história da tradução | 1 | 1 |
| Pedro de Souza | Teoria, crítica e histórica da tradução | 0 | 0 |
| Rodrigo Rosso Marques | Estudos da interpretação | 2 | 0 |
| Ronaldo Lima | Lexicografia, tradução e ensino de línguas | 0 | 4 |
| Ronice Müller de Quadros | Lexicografia, tradução e ensino de línguas Estudos da interpretação | 0 | 1 |
| Rosvitha Friesen Blume | Teoria, crítica e história da tradução | 2 | 0 |
| Sérgio Luiz Medeiros | Teoria, crítica e história da tradução | 1 | 1 |
| Sergio Romanelli | Lexicografia, tradução e ensino de línguas Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Tarcísio de Arantes Leite | Estudos da interpretação | 0 | 0 |
| Viviane Maria Heberle | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 1 |
| Walter Carlos Costa | Teoria, crítica e história da tradução | 0 | 0 |
| Werner Heidermann | Teoria, crítica e história da tradução | 1 | 1 |

* As vagas poderão sofrer alterações

7. O processo de seleção compreende:

Teste de proficiência em língua inglesa obrigatório para todos os candidatos que se inscreverão no processo seletivo para o mestrado, inclusive modalidade "Aluno com matrícula em

disciplina isolada". O(A) orientador(a) poderá exigir proficiência em outra(s) língua(s) estrangeira(s), além da proficiência em inglês. Os candidatos estrangeiros deverão, além de preencher os requisitos dos parágrafos anteriores, comprovar proficiência em língua portuguesa ou se submeter à prova de proficiência em língua portuguesa;

Para os candidatos que se inscreverão no processo seletivo para o doutorado, o teste de proficiência deverá ser em uma língua estrangeira diferente da que realizou quando do ingresso em seu curso de mestrado e obrigatoriamente em inglês se a língua do mestrado não foi inglês. O(A) orientador(a) pode exigir a proficiência em uma terceira ou quarta língua;

O exame de proficiência em língua estrangeira, objeto dos itens anteriores, terá caráter eliminatório e deverá ser feito por todos os candidatos à seleção.

Análise do projeto de pesquisa;

Análise do Currículo Lattes atualizado;

Prova escrita aplicada pelo provável orientador(a);

Entrevista com o provável orientador(a);

Conhecimento de outra(s) língua(s) (a critério do provável orientador(a)).

8. A matrícula em disciplina isolada terá taxa acadêmica de R\$ 50,00 (cinquenta reais), que deve ser paga no Banco do Brasil, utilizando-se a opção "Transferência", item 4 – Conta Única da União, informando o código de recolhimento 15316315237288322 (código I) e o CPF do depositante (código II).

9. Os(As) candidatos(as) que não possuem proficiência específica em língua estrangeira, efetuada nos últimos doze meses, deverão recolher a taxa de R\$ 80,00 (oitenta reais) de proficiência do DLLE/UFSC, retirando o boleto de pagamento junto à Secretaria do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução ou emitindo o documento por meio do seguinte

endereço: <http://fap6.fapeu.org.br/scripts/fapeufap.pl/swfwfa>
p265

Recomenda-se que o candidato entre em contato com o(a) provável orientador(a) antes do período de seleção. Os e-mails dos professores encontram-se no site da PGET (www.pget.ufsc.br/curso/collegiado.php)

ATENÇÃO: O(A) CANDIDATO(A) QUE PRETENDE SE INSCREVER COMO ALUNO(A) COM MATRÍCULA EM DISCIPLINA ISOLADA DEVE FAZER PROVA DE PROFICIÊNCIA.

PERÍODO DE INSCRIÇÕES

De 7 a 11 de outubro de 2013, sala 301, prédio B, CCE.

TESTE DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA INGLESA OU OUTRA LÍNGUA ESTRANGEIRA, CASO JÁ TENHA FEITO O INGLÊS NO MESTRADO
(PROVA ELIMINATÓRIA)

Dia 25 de outubro de 2013, das 9h às 12h, sala Machado de Assis, Bloco - B CCE.

RESULTADO DO TESTE DE PROFICIÊNCIA

Dia 5 de novembro de 2013, a partir das 17h, no Site da PGET, www.pget.ufsc.br

PERÍODO DE SELEÇÃO POR ORIENTADOR
(ENTREVISTAS E PROVAS ESCRITAS)

De 5 a 8 de novembro de 2013, informações sobre o local das provas na sala 301, prédio B, CCE.

RESULTADOS

Dia 20 de novembro de 2013, no Site da PGET, www.pget.ufsc.br

MATRÍCULA DE ALUNOS REGULARES

Dia 24 de fevereiro de 2014.

MATRÍCULA DE ALUNOS COM MATRÍCULA EM DISCIPLINA ISOLADA

Dia 25 de fevereiro de 2014.

Mais informações sobre o Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução na Secretaria do Curso ou por meio do site da PGET - www.pget.ufsc.br